

FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(Feast Of All The Saints Of Rus-Ukraine)

Troparion and Kontakion:

Troparion (3): Let the heavens be glad, let the earth rejoice, for the Lord has done a mighty deed with His arm. He trampled death by death; He became the firstborn of the dead; He saved us from the abyss of Hades and granted great mercy to the world.

Troparion (4): O Princes and bishops glorified in Christ, you monastics and martyrs, and you staunch confessors from every age of Christian Ukraine, pray to Christ our God, that He gaze with a merciful eye on our nation and grant it the grace to endure in faith, and that the souls of its devout faithful, who honor your sacred memory, may be saved. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (4): You shine with bright lights, O divinely inspired righteous ones of our church, and by your encouraging example, you serve the communities of the faithful throughout the Christian world. Therefore, in humility we bow our heads before you, as we thank the great and all gracious God, Who made you our mediators in heaven and the intercessors for our souls.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (3): You rose from the tomb, O compassionate Lord, and led us out from the gates of death. Today Adam exults and Eve rejoices, and the prophets together with the patriarchs unceasingly acclaim the divine might of Your power.

Prokimenon:

Prokimenon (3): Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: All peoples, clap your hands; cry to God with shouts of joy.

Prokimenon (7): Precious in the eyes of the Lord is the death of His faithful.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Romans

(Rom 6,18-23)

Brethren: Freed from sin, you have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of the weakness of your nature. For just as you presented the parts of your bodies as slaves to impurity and to lawlessness for lawlessness, so now present them as slaves to righteousness for sanctification. For when you were slaves of sin, you were free from righteousness. But what profit did you get then from the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death. But now that you have been freed from sin and have become slaves of God, the benefit that you have leads to sanctification, and its end is eternal life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our God.

Alleluia Verses:

Verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Be a rock of refuge to me, a mighty stronghold to save me.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly in His commandments.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Mt 8,5-13)

At that time, when Jesus entered Capernaum, a centurion approached him and appealed to him, saying, "Lord, my servant is lying at home paralyzed, suffering dreadfully." He said to him, "I will come and cure him." The centurion said in reply, "Lord, I am not worthy to have you enter under my roof; only say the word, and my servant will be healed. For I too am a person subject to authority, with soldiers subject to me. And I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come here,' and he comes; and too my slave, 'Do this,' and he does it. When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, "Amen, I say to you, in no one in Israel have I found such faith. I say to you, many will come from the east and the west, and will recline with Abraham, Isaac, and Jacob at the banquet in the kingdom of heaven, but the children of the kingdom will be driven out into outer darkness, where there will be wailing and grinding of teeth." And Jesus said to the centurion, "you may go; as you have believed, let it be done for you." And at that very hour [his] servant was healed.

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest.

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

4-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА (Всіх Українських Святих)

Тропарі і Кондаки:

Тропар (3): Нехай веселяться небесні, нехай радується земляни, бо показав владу рукою Своєю Господь. Він смертю смерть подолав, первістком з поміж мертвих став, визволив нас із глибин аду, і подав світові велику милість.

Тропар (4): Христославні князі і святителі, преподобні мученики та незламні ісповідники всіх часів християнської України! Моліть Христа Бога, щоб він споглянув ласкавим оком на наш народ і дав йому ласку витримати у вірі та щоб спаслися душі богомольних вірних, що вшановують священну вашу пам'ять.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (4): Ясними світилами ви сяєте, Богом натхнені праведники нашої Церкви і прикладом заохотливим служите громадам вірних по всьому християнському світі. Тому-то в покорі схиляємо перед вами наші голови, дякуючи великому і вселаскавому Богові, що вчинив вас нашими заступниками за душі наші.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (3): Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий, і нас вивів із брам смерті; нині Адам веселиться і радіє Єва, разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують божественну могутність влади Твоїї.

Прокімен:

Прокімен (3): Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.

Прокімен (7): Чесна перед Господом смерть преподобних Його.

Апостоль:

До Римлян послання св. апостола Павла читання.

(Рим 6,18-23)

Браття, ви звільнившись від гріха, стали слугами праведности. Я говорю по-людському, через неміч вашого тіла. Бо так, як ви колись віддавали ваші члени на служіння нечистоті і беззаконню, так тепер віддайте ваші члени на служіння праведности, на освячення.

Коли ж ви були слугами гріха, ви були вільні від праведности. Які ж плоди ви тоді мали? Того ви тепер соромитеся, бо кінець їхній - смерть. Тепер же, звільнившись від гріха і ставши слугами Богові, маєте ваш плід на освячення, а кінець - життя вічне. Бо заплата за гріх - смерть, а дар ласки Божої - життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашим.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих: На тебе, Господи, я уповав, щоб не посоромився навіки.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Будь мені Богом захисником і домом прибіжища, щоб спасти мене.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Блажен муж, що боїться Господа, заповіді його дуже любі йому.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія:

(Мт 8,5-13)

Втой час, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи словами: "Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко." Ісус каже до нього: "Я прийду й оздоровлю його." Тоді сотник у відповідь мовив: "Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи лише слово, і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: "Іди, - і йде, а тому: Ходи, - і приходить; і слугі моєму: Зроби це - і він робить." Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: "Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де будуть плач і скрегіт зубів." І сказав Ісус сотникові: "Йди, хай тобі станеться за твоєю вірою!" І видужав слуга тієї ж години.

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Радуйтеся праведні в Господі, правим належить похвала.

Алилуя, алилуя, алилуя.